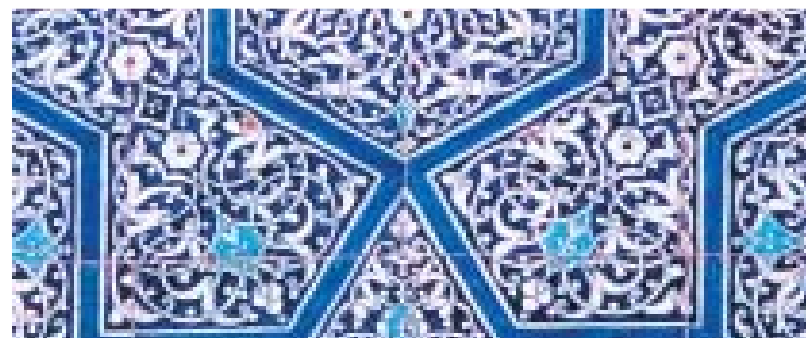
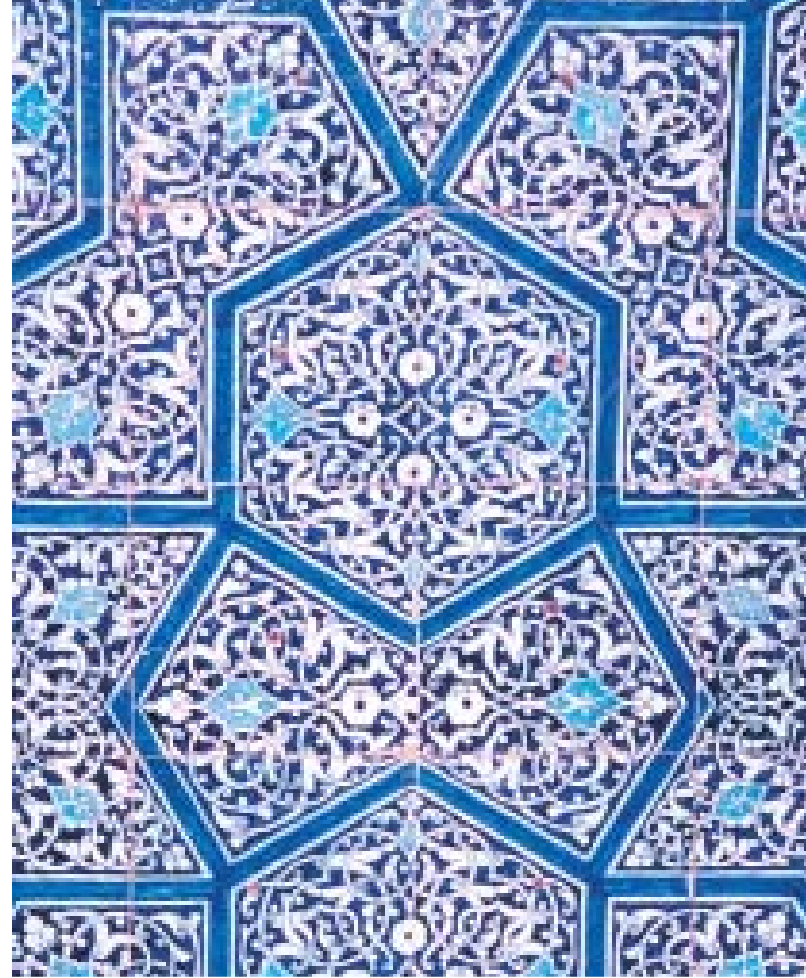


SAMANID  
MAUSOLEUM:  
mystery and beauty

МАВЗОЛЕЙ  
САМАНИДОВ:  
красота и загадка







**B**ukhara — the heart of the Great Silk Road — has preserved its heritage with its ancient architectural monuments or “mirrors of the past.” The Samanid Mausoleum of Ismael Samani is especially significant. This architectural masterpiece was built in the 9th and early 10th centuries. Every design element used in this structure is based on squares and diagonals, forming geometric lines. The unique architectural design with its 4-arch dome, decorative circles and rosettes on the decorative columns, is characteristic of Sogdian architecture.

The mausoleum was built as the burial vault for the Samanid Dynasty (875–999); firstly for Ismael Samani, in 999 and later, for the other rulers of this dynasty. It is interesting to note that the building of this burial vault contravened the Islamic codes of those times that prohibited the construction of any monuments above the graves of believers. In the middle of the 9th century a caliph ordered that the Sulibiya mausoleum be built for him, so Ismael Samani copied this example.





*The popular Samanid mausoleum, Bukhara  
У мавзолея Саманидов всегда много  
туристов*

Now, completely restored, it is situated in Samani Park, a five-minute walk due west of the Registan. The construction is of a 10.8 metre cube with four identical facades decorated with columns, leaning towards the inside forming a dome surrounded by four smaller domes. The overall effect is refreshingly simple.

The mausoleum itself is rich in symbolism. The cube resembles the sacred kaaba in Mecca and symbolises the soil. The dome symbolises the sky and in combination, these two symbols represent the unity of the universe. The decorative circles on the columns are symbols of the sun and the planets, while the decorative squares in the brickwork are examples of the relief work used in the buildings of that time.

The colour of the building changes with the sunlight, so try to see the Samanid Mausoleum at dawn, in the afternoon, at sunset, and even at night. Each time will be a new experience. This mysterious masterpiece evokes spiritual thoughts about eternity making it one of the sacred places of holy Bukhara.

Древняя Бухара одаривает гостей, приезжающих сюда со всех концов света, яркими открытиями. Один из центральных на Великом шелковом пути, этот город сохранил многовековое наследие поколений своих жителей. Зеркало минувших веков — архитектурные памятники, бережно и любовно сохраняемые ныне живущими.

Из многочисленных средневековых зданий в Бухаре особый интерес представляет мавзолей Саманидов. Этот всемирно известный архитектурный шедевр был построен в IX—начале X века. Освобожденный от двухметровой толщи наслоений и полностью восстановленный, ныне он вновь доступен обзору с четырех сторон, как было задумано его гениальным автором.

Мавзолей Саманидов находится в парке Саманидов, в пяти минутах ходьбы от Регистана.

По мнению археологов, это одно из самых древних наиболее сохранившихся и уникальных зданий в Бухаре и, без всякого сомнения, одна из туристических жемчужин Узбекистана.

Памятник знаменует начало новой эпохи в развитии среднеазиатского зодчества, возрожденного после арабского завоевания. Очевидно, в ту пору на узбекской земле продолжали развиваться древние традиции, но уже в новом качестве: техника строительства — из жженого кирпича, ее конструктивные и художественные возможности, средства архитектурной выразительности являются заслугой нового времени, хотя еще и несут в себе “знаковую систему” доисламской культуры.



*Architectural decor of the Samanid mausoleum*  
Фрагмент архитектурного декора мавзолея

Мавзолей был построен как семейный склеп династии Саманидов (875—999) сразу же после смерти ее основоположника Исмаила Самани. Позже здесь были похоронены и другие члены династии. Интересно заметить, что строительство склепов противоречило исламским законам той поры. Запрещалось возведение любых монументов на могилах верующих. Однако этот запрет был нарушен в середине IX века одним из халифов, для которого был построен мавзолей Сулибия. Исмаил просто последовал его примеру.



Форма Мавзолея Саманидов гениально проста — это почти совершенный кирпичный куб. Все фасады абсолютно идентичны и помечены купольными колоннами на углах.

Есть верхняя арматура и центральный вход с видимым горизонтальным разделением. Все элементы в мавзолее основаны на квадратах и диагоналях, которые образуют геометрически отступающие линии. Архитектурный дизайн мавзолея уникален. Он вобрал в себя многое от архитектуры Согдианы, где использовались четырехарочные купольные композиции и уменьшенные формы на верху зданий, включая диски и розетки на декоративных колоннах.

Строение состоит из 10,8-метрового куба с четырьмя идентичными фасадами, каждый из которых плавно наклонен внутрь. На вершине куба находится купол, окруженный четырьмя куполками.

Мавзолей богат различной символикой. Форма куба не только относит нас к священной Каабе в Мекке, но символизирует землю, купол — небеса. Их соединение — символ единства Вселенной. Над арками входов в мавзолей в фигурной кирпичной кладке выложены круглые диски — знаки Солнца и планет, а также орнаментальная диаграмма из вписанных друг в друга квадратов, дающая ключ к расшифровке методов проектирования самого здания.

Здание монументально, но в то же время отличается структурным богатством. Кирпичная кладка имеет форму сотканной корзины. При этом



цвет здания меняется в зависимости от степени освещенности солнцем.

Постарайтесь увидеть мавзолей Саманидов в разное время суток, даже ночью, и перед вами откроются новые черты памятника, дошедшего до нас через века. Мавзолей Саманидов наполнен загадочностью, рождает мысли о вечном. И поныне он является одним из священных мест древней Бухары.



In fact, according to archaeologists, this structure is a pearl-to-behold for tourists. Its design signifies a new era in Central Asian architecture after the Arab conquest, as apparently, in those days, the trend was to improve the ancient techniques – though these improvements were not firm practice until the pre-Islamic period.

